DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 16 MAART 1965 No. 5284.

TRIUNFO DI PARTIDO PERONISTA DEN ELECCION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- E partidarionan di e ex dictador argentino Juan Domingo Peron a logra ayera e mayor votacion, como tendencia politica, den e eleccionnan parlamentaria, y tabata parce cu nan lo a tripicá nan forsa den e congreso, di acuerdo cu e resultadonan extraoficial cu a ser conoci te na e momento aki.

E votacion den e comisionnan cu a ser celebra ayera na Argentina a respresenta un definicion entre e simpatizantenan di e exiliado gobernante y e partido di e actual presidente Arturo U. Illia, Union Civica Radical di - Pueblo (UCRP)

E peronistanan tabatin 36,7 porciento di e votacion na nan fabor, segun e escrutinonan - extraoficial tabata indica. Tabata siguie den orden, UCRP, cu 29,6 porciento di e contadonan.

Ora cu nan a conta 39.741 di e 46.616 mesanan electoral di votonan den henter e pais, e resultadonan tabata duna peronista 3.125.583 voto y UCRP, 2. 504.130.

E principal partido peronista, Union Popular tabata alcansa 2. 639.125. Dos siman pasa, e comunistanan cu ta proscribi como partido, a duna instruccionnan na nan 200.000 afiliado pa nan vota pa Union Popular.

E peronistanan a segura no menos cu 12 puesto den camara di diputadonan, di e 99 cu a ser buta den e eleccion. Ademas, nan ta hiba ventaha pa obtene 29 mas.

Union Popular tin 11 di e 12 escañonan aludi, y tabata dilanti, entre e partidonan peronista. E peronistanan a pone na wega nuebe di nan propio puestonan y por aumenta nan respresentacion di 17 pa 49, den caso cu nan gana y cu nan tin suficiente margen.

UCRP a gana 14 puesto y tabata hiba ventaha den otro 25. Esaki ta nifica cu e partido di Illia tambe por aumenta su forsa den camara, aunque no den e proporcion di e peronistanan. UCRP tabata 72 escaño y a pone den wega 37.

Mayor parti di e puestonan cu awor lo bai na poder di peronistanan ta pertenece na partidonan minoritario. Un total di 46 organizacion partidaria a bai ne eleccionnan di ayera, y e camara tin un total di 192 puesto.

Lo siguiente nos ta duna e resultadonan extraoficial di e escrutinonan cu a ser realisa na 39. 741 mesa electoral di e total di 43.616 cu tabata habri ayera, den comicionnan pa renova 99 puesto den camara di diputadonan:

Partido peronista 3.125.583
Union Civica Radical Pueblo 2. 504.130,
Mid 522.583,
Fed. Partidos Centro 428.519,
Union Civica Radical Intransigente 377.553,
Democrata Progresista 282.996
Democrata Cristiano 224.404
Socialista Argentino 176.129
UDELPA 175.938
Democrata Socialista 169.986,
Otro partido 365.790
Boleta en blanco 162.022.



Gezaghebber O.S. Henriquez ta felicita senjor Oduber, despues di e apertura oficial di "Isla di Oro". Na robez senjora Oduber.

Ganadornan Statuutspel di Corsow na Aruba

ORANJESTAD, 16 mrt.- Servicio Informativo di gobierno na Aruba a informa ayera cu awe lo bishita Aruba e diezcinco ganadornan di Statuutspel di Corsow. Manera ta conoci e ganadornan di Statuutspel ta muchanan di school cu annualmente por participa den un concurso di scirbimento cu ta worde organisa door di gobierno di Antillas na ocacion di Statuut dia diescinco di december.

Awe mainta banda di sietor y mei e muchanan di Corsow mester a yega aeropuerto despues di cual nan tabatin desayuna na Aruba Caribbean Hotel. Un bishita na Bestuurscollege a sigui pa despues e muchanan bai haci un gira over di e isla y bishita hydroponics farm. fabrica di bela y jabon, restuarant "Isla di Oro", lunch na Astoria Hotel, bishita na WEB, na ACI y como ultimo parti e landamento na Bai Ruti den oranan di atardi. Banda di seis'or e muchanan lo regresa Corsow.

MISION ALEMAN INDUSTRIAL TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 16 mrt.- For di dia binti cuatro te dia binti siete di e luna aki Aruba lo tin un bishita di tres caballero Aleman kendenan ta forma un mission industrial di Alemania ariba un gira door di Antillas. E bishita di e caballeronan aki ta tuma lugar ariba peticion di e gobierno central di Antillas, kende kier interesa e personanan aki pa e posibelidadnan y puntonan favorable pa establece industrianan aki na Antillas.

Manera conoci no mucho tempo pasa ministro nan E.O. Petronia y O.S. Henriquez (tempo e tabata ministro ainda) a forma nos por bisa e promer contactonan na Alemania Occidental encuanto interesadonan den establecimento di industrianan na Antillas.

E tempo ey e dos caballeronan Antillas.

E tempo ey e dos caballeronan menciona a haci un bishita na Alemania y a delibera cu hopi instancianan den e sector industrial. Y ta musta cu e bishita no tabata pornada y ta dunando resultado. E mission di tres persona lo ta na Aruba entre otro dia binticinco di e luna aki. Na promer lugar nan lo bishita Corsow. E tres Alemannan ta dr. ing. Bernhard von Gersdorff, kende ta especialisa ariba tereno economico electrotechnico, mientras dr. Carl Braus ta un specialista nomina ariba tereno di industria petrochemico y industrianan di stikstof y dr. rer. pol. Lorenz Walg, ta un specialista all round ariba tereno industrial economico. Despues di yega Corsow dia binticuatro nan lo bin Aruba dia binticinco y lo ta huesped di Bestuurscollege di nos isla. Den sala di conferencia e dia ey nan lo tin un encuentro cu e directiva di Camara di Comercio di Aruba y directiva di organisacion di comercio y industria na nos isla.

E intencion di e dos organisacion comercial di nos isla ta alavez tambe pa tin un encuentro of mihor bisa un recepcion cu e mission.

Dinner pa Supervisors Lago

Continaundo cu su programa di relacionan cu supervisornan di Lago e compania lo tene un dinner pa un grupo di supervisor dia bintiseis venidero na Basiruti Hotel. Anteriormente ya tabatin dos dinner pa dos grupo di supervisor respectivamente na Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti. Den anjanan anterior un solo dinner tabata worde teni pa tur e supervisornan di e compania hunto. Pero debi na cu e ocacion pa sinja conoce otro mihor tabata mas ilimita, e directiva di Lago ta tene e dinnernan aki awor pa un grupo mas chikito cada biaha.

Piano Recital di Albert Ferber

ORANJESTAD, 16 mrt.- Arubaanse Kunstkring a presenta diadomingo anochi e pianista Sueco Albert Ferber. El a toca musica di Turrini, Ludwig van Beethoven y Claude Debussy. Probablemente tabata e poco publico cual na promer a haci manera si fuera e pianista tabata

(SIGUI LESA PAG. 8.)



Señor Jan Droog, representando departamento di Enseñansa aki ta felicita señorita G. Ogenia, durante e entrega di premio qu tabatin diasabra anochi durante un barbeque, organisá pa OWISA.

ENTREGA DIPLOMA OWISA DURANTE BARBECUE ANIMA

WILLEMSTAD -- Diasabra mainta tabatin entregamentu di Diploma di e cursistanan cu durante dos anja a sigi un curso di Algemene Ontwikkeling, y tambe un otro grupo, cualnan durante seis luna largu a tuma un curso di bendementu.

E personanan aki algun dia pasa a pasanan examen cu exito y directiva di OWISA, Onderwijs Instelling Sint Antonius a dicidi di celebra e exito logra pa e muchanan cu un barbeque.

Owisa ta un tipo di school, si nos por bisa asina, cu a ser establece dia 15 di Mei 1942, bao di presidencia di Sr. Cooman quende despues a repatria pa Surnam na 1957.

For di e tempu ei te awe, Owisa ta bao di direccion di Srta. Falbru.

Na e school (instituto) ei lesnan ta ser duna den e siguiente ramonan.

Engels y Nederlandse Taal -- pa Sr. Fontilus.

Engels Handel Correspondentie - pa Sr. Merien.

Boekhouden pa beginnelingen door di Sr. Lata pa bevorderden -- Sr. Ijsel.

Typen pa Sr. Falbru y Anthony.

Coversatie Engels cu Spaans -- Sr. Noorden.

Steno, Engels Nederlands y Spaans pa Srta. Falbru, Richardson y Srta Jacobs.

Algemene Ontwikkeling pa Sr. Liveld y Wibbus y Verkoop Kunde pa Sr. Wibbus.

Durante e barbeque, e entrega di Dilpoma a ser hasi pa Sr. Droog como representante di Inspeccion di Enseñansa, esei tabata e personanan cu a slaag pa Algemene Ontwikkeling y pa Sr. Rozelaar na esnan cu a slaag pa Verkoop Kunde como representante di Sales and Marketing Execution.

Sr. Droog prome cu e hasi e entrega na e dama y caballeronan a pronuncia algun palabra, gradiciendo Srta. Falbru sinceramente , quende actualmente ta ser considera como un persona cu ta traha hopi duru pa e instituto, cu dia pa dia ta progreso mas y mas.

El a bisa entre otro, cu e muchanan cu a slaag a demostra di ta desea di ta posee un - diploma pa un o otro motibu di cual ei a menciona cu e personanan ei quizas tempu cu nan tabata hoben no por a sigi studia, pa motibunan financiero, o pa otro razonnan. Pero a mira cu estudio ta bale la pena den bida. Y cu actualmente Corsouw ta den un situacion basta serio encuanto trabao. El a bisa tambe cu esnan cu a slaag a hasi un gran trabao, aunke cu nan no por ser compara cu un diploma di Universidad, o Lyceum.

Despues el a sigi cu e entrega di premio na e mihor cursista cual tabata Srta. Ogenia y Srta. Francisca, pa Verkoopkunde y Algemen Ontwikkeling respectivamente.

E diplomanan a ser entrega na Srta, Henriette, Sr. Martis, Alexander, Ogenia , M. Mercelina y Martina.

Di Algemene Ontwikkeling G. Ogenia, H. Alexander, Sr. Williams; Sr. Evertsz, L. Francisca, y Mercelina. De La Court y Martina.

Prome cu entrega di diploma tabatin algun premio cu a ser ofrece pa Srta, Falbru na nomber di Owisa cual a bai pa e siguiente personanan. Sr. Droog, Sr. Rozelaar, Sra. Bloeiman, Sr. Accord, Sr. Wibbus, Sr. Lieveld y Sr. Lieveld.

Despues di esei champaña a sigi na honor di e muchanan cu a slaag y despues un barbeque te den oranan laat di anochi.

BISHITA HALTU PA KON. MARINE

WILLEMSTAD-Diarason 24 di maart proximo lo yega Corsow, vice-admiraal A.H.J. van der Schatte Olivier, acompañá pa su adjudant. luitenant ter zee der Ie klasse W. Gonggrijp.

Vice-admiraal van der Schatte Olivier ta bishita Corsow y Aruba durante su estadia na Antillas y promer que realisa bishitanan di cortesia serca autoridadnan local, lo e bishita Surnam di 25 pa 28 di maart.

Durante su estadia e commandant di forzanan naval lo bishita e basenan di Koninklijke Marine, ademas di asisti na ehercicionan di e cuerpo naval.

Dia 31 di maart e ta bishita Aruba y dia 4 di april e ta regresa Hulanda.



OFFICIELE MEDEDELING

In verband met de demonstratie welke door het stuntteam van de Amerikaanse Luchtmacht wordt gegeven op woensdag, 17 maart 1965 te 17.00 uur boven de Caraibische Zee ter hoogte van de waterdistillatie-inrichting Mundo Nobo, zullen de volgende Verkeersmaatregelen worden genomen:

1. Het gedeelte van de Gouv. Van Slobbeweg, gelegen tussen het Brionplein en de Van Eyck van Voorthuizenweg, zal vanaf 16.30 uur voor het doorgaand verkeer worden afgesloten.
2. Bestuurders die naar de Piscaderabaai Club willen rijden, kunnen deze bereiken via de Van Eyck van Voorthuizenweg rechtsaf de Gouv. Van Slobbeweg in de richting van de Piscaderabaai Club.
3. Op het gedeelte van de Gouv. Van Slobbeweg hetwelk uit twee rijbanen bestaat -- ter hoogte van de Van Eyck van Voorthuizenweg --, alsmede op het terrein nabij het Emancipatiemonument, mag NIET geparkeerd worden.
4. De voertuigen komende uit de richting van het Brionplein zullen geparkeerd worden op de Gouv. Van Slobbeweg, tussen de Van Eyck van Voorthuizenweg en het Brionplein, uitsluitend aan de zeezijde.
5. De voertuigen komende over de Van Eyck van Voorthuizenweg, zullen geparkeerd worden op de Gouv. Van Slobbeweg, tussen de Van Eyck van Voorthuizenweg en de Piscaderabaai Club, eveneens uitsluitend aan de zeezijde.
6. De rijbaan van de Gouv. Van Slobbeweg moet geheel vrijblijven van geparkeerde voertuigen en zoveel mogelijk van voetgangers e.e.a. in verband met een eventuele vrije doorgang voor ambulances, brandspuiten en politieauto's.
7. Op de pier van de vissershaven wordt geen publiek toegelaten. Na afloop van de demonstratie, zullen de voertuigen die geparkeerd zijn op de Gouv. Van Slobbeweg tussen de Van Eyck van Voorthuizenweg en het Brionplein, worden afgevoerd in de richting van het Brionplein.
   De voertuigen die geparkeerd zijn op het gedeelte van de Gouv. Van Slobbeweg tussen de Van Eyck van Voorthuizenweg en de Piscaderabaai Club zullen worden afgevoerd via de Van Eyck van Voorthuizenweg.

HOMBER DI 93 ANJA HANJA MORTO

WILLEMSTAD-Diasabra mainta polisnan a ser informá qu nan a haña un homber morto den su cas den Sint Jago. Dokter qu a ser avisá , a constata qu e homber a fallece caba.

Tabata un yiu di e fallecido, quende tabata biba su so den cas, qu a yega hañele morto. Di acuerdo cu informenan policial, no,tin señalnan di crimen, pero e caso ta ser investigá, aunque nan no a haña señal di violencia riba e cadaver.

Tampoco no ta sinti falta di cos den e cas.



Awe mainta S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, na Gouvernementshuis, a hasi entrega di e promer donativa pa yuda e accion inicia pa e comision "Yudanan 3". Gobernador Debrot a entrega un cheque na señora Ellis y señor P.J. Campman, quendenan ta forma parti di e comite qu ta organisando actividadnan pa colecta fondo pa Reclassering, Kinderbescherming y Thuislozenzorg. Pa un relato lesa pagina 6.

YUDANAN 3 KIER CUMPRA UN CAS PA STICHTING THUISLOZENZORG

WILLEMSTAD -- Manera a bira tradicion caba, tur aña un comision formá pa ciudadanonan riba nos isla, ta organisá un accion pa yuda tres instituto caritativo, cualnan na nan turno ta encargá na duna yudansa material y espiritual na hendenan den necesidad.

E accion di e aña aki ta especialmente pa yega na edificio propio pa Thuizenlozenzorg, comoquiera qu e instituto aki ta den percancia financiera, di caracter serio, y e comision Yudanan 3, kier acumula e suma di cincuenta mil florin pa cumpra e edificio qu tin schuins dilanti di Stella Maris den Penstraat.

Awe mainta mitar di diesdos Gobernador Mr. N. Debrot a habri e accion, dunando un cheque, mientras qu awe nochi lo e tene un discurso na radio, durante cual lo e enfoca e aspectonan di e labor di e organisacionnan caritativo aki.

E loteria qu e comision lo organisá lo tin un cas como gran premio.

"Katholieke Verkenners" ta organisa un atardi di varité na Roxy. Riba nan programma tin entre otro un goochelaar, declamacion, wega pa e muchanan den sala, un trio musical, un "quizz" di agilidad etc.
Entrada ta f. 0.50 y e karchi ta duna chance riba un premio.

Jonge Wacht, Antilliaanse Meisjesgilde, Antilliaanse Padvinders y Nederlandse Padvinstersgilde ta organizá huntu un dia di bende "Lollipop".
Diasabra 27 di maart p.v., muchanan di e organisashonnan ariba menshoná lo bende lollipop, especialmente traha door di ICASA pa e ocasho n aki. E lollipopnan aki ta costa diez placa pa un. E hende cu cumpra un di lollinan aki tin chance di gana un di e diezdos prémionan disponibel, esta un gas-grill-un theeservies-tres buki pa mucha homber-tres buki pa mucha muhé y tres wega.
Solamente dia 27 di maart e lollinan aki lo wordu bendí.
Dia di entrega di e premionan lo wordu anuncia despues, comoquiera cu tur hende mester hanja ocashon pa kome nan lolli y asina hanja sabi si nan ta un di e ganadónan.

Pues, diasabra 27 di maart

'Accion LOLLI- Yudanan 3".

ROSAKRUSNAN TA CELEBRA RITO BIEEUW DI ANJA NOBO

Oficialnan nobo di e Curacao Chapter AMORC ku lo ser installá lo ta: G.F. Jamaloodin, Master; W.Ilina, Secretary; E. Emerenciano Chaplain; E.F. Fraai, Guardian; M.L. Bakboord, Trustee.

E seremonia, y reunion lo ser tene na De Rouville Weg 51 A (Ariba ku hopi mienibronan di over henter Corsow.

Segun C.E. Curiel, Maestro di e Curacao Chapter AMORC, Rosakrus, e antigua Egiptonan, for di tempu di Memphis te na e periodo di e ptolemínan, a kuminsá ku nan Aña Nobo semper riba of alrededor di e tempu di e equinox vernal, ora e solo riba su viahe ta krusa e equator selesttal y ta dentra den e Signo Zodiakal di Aries, kual ta okurí semper riba of alrededor di Maart 21.

Esaki a ser konsiderá komo e kuminsamentu di e aña nobo pasobra primavera ta simboliko di bida nobo -- aksentuá pa e despiertamentu di nobo di naturalesa for di e periodo di soño di invierno, e abrimentu di flornan, y e kresementu di kosnan viviente. E okasion di e aña nobo lo ser selebra, C.E. Curiel ta bisa, pa un fiesta simboliko den kual e partisipantenan lo ricibi cumindanan simple, korespondiendo na sierto elementonan basika di naturalesa, tal komo salu, mainshi, y hugo di uvas no fermentá.

E Order Rosakrus, AMORC, un fraternidad no-religioso y filosofiko, ta mantene ku su origen tradisional a okurí durante di Farao Akhnaton na aña 1350 Promer ku kristo. E Order ta konmemorá e kuminsamentu di e Aña Nobo antigua ku un seremonia no-religioso ku ta enserá e nifikasion alegorika di e rituo Egipto bieeuw. Maart 20 tambe ta e kuminsamentu di e periodo fiskal di tur Logia y Chapter Rosakrus rond mundu, y e fecha aki ta ser marká door di e instalasion di ofisialnan ritualistiko y administrativo nobo.

ROBO DI POTMONNIE

WILLEMSTAD-Diasabra un persona a denuncia na recherchenan qu nan a horta un potmonni conteniendo 85 florin for di un pacus den ciudad.

En relacion qu e denuncia aki, recherchenan a detene e hoben A. di 20 aña di edad, quende a admiti e robo. Parti di e suma a ser haña den su poder, mientras qu el a utilisa un otro parti pa hasi algun compras.

El a haña un cuarto gratis.

BEN JESURUN A GANA TORNEO DI PESCA DI YACHT CLUB

WILLEMSTAD-Ayera mainta seis 'or e torneo preparatorio di pesca di Curacao Yacht Club a cuminsa, cu participacion di nuebe boto, di cual cuater a regresa sin a pisca nada.

Ganador di e torneo, qu ta en preparacion pa e torneo grandi di Pascu cual e club lo celebra su promer aña di existencia, a resulta Ben Jesurun cu su boto Coddy y quende a drenta cu un mulá di 11 kilo y un dra-du di ocho kilo y mei.

Ben Jesurun ayera asina a ricibi e trofeo rotativo for di man di presidente di CYC, señor Gorsira, plus e banderin qu ta indiquele como ganador di e torneo.

Segundo a bira Ruben Yrausquin cu e boto Pez Vela quende a drenta cu un dradu di 7 kilo, un tribon di 7 kilo y un buni di 3 kilo.
Tercer a bira H.Henriquez Jr. cu dos dradu di 7 y 3 kilo mientras qu Tali Perret Gentil a drenta cu un tres buní.

Cindy Gale, Lady Bay II, Serapio y Luchy a drenta bashi.



Aki ganador di e torneo di pesca di Curacao Yacht Club, Ben Jesurun, ta pará banda di mulá di 11 kilo y un dradu di 8 kilo y mei cu cual el a bira ganador.

TRINTA HOMBER ARMA A ASALTA PUEBLO ARAGUA

Caracas--UPI--Trinta homber armá cu ametralladornan y bistí na uniformanan di color berda-olive diasabra a asaltá un pueblo Aragua, na mas o menos 80 kilometer for di Coro, capital di e estado Falcon, den noreste di e pais, y despues di a ocupá nan mes di e warda di polis y e oficina telegrafica nan a disparsé cu e armanan di e polisnan, segun noticianan for di e zona aki a informá.

E noticia no por a ser confirmá den medionan oficial y a causa cierto sorpresa, ya qu diarason ultimo e ministro di defensa, general Ramon Florencio Gomez, a anunciá qu e guerrilleronan den estado Falcon a "wordu neutralizá y practicamente liquidá".

E agencia noticioso Innac a bisa qu e Informacion a ser duná di conoce pa boca di e chofer di un truck qu ta pasa door di e poblacion en cuestion y qu e polisnan a admití e envio di decomisionnan ne lugar.

E mesun agencia aki ta bisa qu e gobernador di estado Falcon, Pablo Saher, tabata ricibiendo informenan riba e situacion y qu nan a denunciá supuesto morto di dos polis.

Di otro banda y segun nan a bisa den estado Lara, qu ta pegá cu Falcon, forsanan di ehercito a cuminsá un operacion di rondoná e lugar ocupá pe guerrilleronan y qu nan ta logrando un trabao progresivo di e "foconan chikitu" di e guerrilleronan, qu ainda ta operá den e region aki.

Simultaneamente 1.000 homber di ehercito a penetrá den e serrunan serrá y peligroso den un intento pa yega ne seru Marilonsa, na unda nan ta kere qu e guerrilleronan castrocomunista ta usa como cuartel general.

Entretantu, helikopternan di forsa aerea ta dedicá nan mes na recorré e zona qu ta consistí no solamente di e estadonan Lara y Falcon sino tambe pa Portuguesa y Trurillo.

Tambe nan a bisa qu 14 persona a ser detené en relacion qu un bom qu nan a tira riba e caminda Tocuyohomocaro y ocupante den un truck banda di unda e explosion a tuma lugar.

Caracas--UPI Carnaval di Venezuela no solamente e aña aki a laga un cantidad di mortos y heridos, sino tambe qu el lo terminá su celebracion cu un cantidad record di divorsionan y den un solo dia 34 pedido a a ser presentá.

Den e prome audiencia siguiente riba e dianan di Carnaval qu a ser presentá, den mayoria parti esposanan, qu ta acusá qu nan esposonan a bandoná cas voluntariamente.

Polis ta investiga existencia di organizacion di delincuencia

Caracas--UPI--Polisnan ta investigá existencia di un organizacion di delincuentenan qu ta dedicá nan mes na rapta muchanan menor di edad cu e fin pa explotá nan pa vicio y a pone tur e medidanan qu ta na nan alcance pa logra paradero di e seis menornan di edad qua desaparecé den e ultimo dianan aki.

Cuerponan policial, sin embargo, ta kere qu e cantidad di muchanan qu a wordu secuestrá y muy probablemente raptá ta muchu mas grandi qu nan sa esaki oficialmente, pasobra ta solamente e hechonan qu nan a denunciá autoridadnan ta na altura di dje.

Tambe nan a descartá e posibilidad di qu ta trata aki di raptonan cu e proposito pa haña placa pa nan rescatenan. E ultimo desaparecido tabata un menor di dos aña, pero tambe nan a anunciá varios casonan di hobencitanan entre 12 y 15 aña.

E proménan mencioná lo por ta wordu secuestrá pa haña placa di rescate pero e otronan mas grandi lo bira victimanan di traficantenan inmoral....

Barcu cu a pega na Quequen a ser bandona pa su tripulacion

Buenos Aires----UPI-- Perfectura Nacional Maritima a informá ayera qu e barcu di carga qu ta nabegá bao di bandera griego "Nicholas P", qu a pega for di basta dia pasa den vecindarlo di e puerto Quequen, a ser bandona pa su tripulacion.

Un radiogram qu nan a ricibí ne oficina di nabegacion na Quequen, a señalá qu e capitan di e barco a aceptá e medidanan aki, como medida di seguridad pa e tripulacion, ya qu e tabata tur di banda, y ademas, e no tabatin awa di bebe a bordo, ni corriente of combustibel.

Nan a indicá qu ainda nan no a decidí ki dia nan lo cuminsá cu e trabaonan destiná na recuperá e barcu pero nan ta tratando na remolkele te ne puerto Quequen.

CINCU TRAHADOR A SER HUSGA NA SPANJA

VALENCIA , Spanja -- UPI -- Nan a informá oficialmente for di Venezuela, Spaña di qu justicia a absolvé cincu di 19 trahador quendenan a wordu husgá pa "propaganda clandestina" y "asociacion ilicita".

E otro 14-nan ricibi sentencianan qu ta varia di un te cu cuater aña di prison. E procesadonan tabata traha den un fabrica di papel qu ta situa na Alcoy, banda di Valencia.

Di acuerdo cu e acusacion, nan tabata tin contactonan cu "elementonan subversivo" di Francia y tabata distribuí propaganda comunista.

TEMBLOR NA SUECIA

Uppsala--Suecia---UPI--E instituto sismografico di e ciudad aki a bisa qu e temblor di terra qu a azotá e ciudad Lahore ayera tabata un di esnan más fuerte qu a wordu registrá for di despues di e desastre di aña 1921, qu practicamente a destruí Tokio.

E director di e instituto a bisa qu e temblor su epicentro tabata 220 kilometer bao di superficie di terra. Nan a bisa qu e dañonan qu e temblor di ayera a causa lo tabata di consideracion.

Hari cu nos

Mi ruman mujer chiquitu masha poco biaha sa haña mal beis, pero dia cu dokter a bisé cu e tabata na estado pa di cincu biaha e tabata un poco desgusta. Su jui di mas chiquitu a caba di cuminsa ta bai school y e tabata gosando di su libertad atrobe.
E atardi ei durante di un wega di carta na cas di un amiga nan a cuminsa ta discuti nan topico favorita--con feliz algun hende ta pasombra nan tini jui,y cuantu oracion e mes a haci suplicando Dios pa un jui. Despues e amiga a cuminsa splica cuantu peticion e la haci na su santu favorito.
Finalmente mi ruman no tabata por a wanta mas.
"Queen su nomber," e la puntra "bo tabata firma bau di e peticionnan?"

Un habitante di New York, cu forsosamente mester a queda sin bai traha un dia pasombra e mester a parce den corte di justicia pa via cu e la comete un violacion di trafico, tabata bira ora pa ora mas impatiente mientras cu e tabata tini di warda pa su caso ser trata. Ora cu por fin nan a yama su nomber banda di atardi, e la parce dilanti di juez unicamente pa e tende cu e juez lo no trata mas caso awe y cu e tabata tini di regresa su sigiente dia." Pa qui demonio", e la bisa sara.
E juez cu tambe tabata masha cansa despues di a scucha caso nan henter dia a grita back: "Esaqui ta costa bo 20 dollar pasombra bo no sabi comporta bo den corte." Despues wetando cu e acusado a saca su potmoni y tabata contando su placa, e juez a calma y a bisa:" No molostia bo, bo no tin mester di paga un bez."
E joven a draai cara mira e juez y a contesta, "Waak mi tabata waak si mi tini suficiente placa pa bisa un paar di palabra mas."

Durante un di su promer bishita na dierentuin un mucha homber a queda para dilanti di e kouchi cu tabata tini un ooievaar aden. Despues di a waak e animal ɪ un bon ratu e la drei bisa su tata:" Ata, Papi, e no ta reconoce mi mas."

Un homber bieew masha religioso cu a biba un bida masha util a muri y a bai cielu. Hopi aña despues un di su amigunan mas fiel tambe a desaparece for di e mundu aki, y ora cu e la yega aya riba e la bai busca su amigu bieew.



E la bira masha contentu ora cu e la topa cu ne sinta riba un nubia cu un preciosidad di un mucha mujer den su scochi.
"Esta bon!" e la grita. "Mi ta contentu di weta cu ba haña loque bo a merece."
"Loque ma merece, qui donder," e bieew a contesta. "Ta ami ta su castigu."

Ministro President Jonckheer y Diputado da Costa Gomez a dicidi di bai dal un vuelo cu avion riba Corsow pa weta si nan no tabata por a yega na un sorto di entendimiento cu otro.
Nan dos a cay sinta net tras di e piloto. Despues di un ratu cu nan ta bulando, diputado da costa Gomez a saca un florin for di su sacu y a tirele for di e avion.
"Awor mi a haci un jui di Corssow contentu," Mr.Dr. da Costa Gomez di.
"Paquico bo no ta tira 1 florin, anto bo ta haci 1 jui di Corsow contentu," Ministro President Jonckheer a puntre.
E piloto cu a tende tur e combersacionnan a drei waak patras y a bisa: "Paquico Dokter mes no ta bula afo, anto e ora ei e ta haci TUR jui di Corsow masha contentu."

Mes cos cu aqui na Antillas, tambe na Merca e campaña di Esso cu su slogan di :" Put a Tiger in your tank", tabata tin masha exito.
No obstante un di e stationnan cu ta bende gasoline a ricibi e sigiente nota:" Bon sa e tiger cu ba pone den mi tanki? Wel e la come mi muffler."

POLIS MESTER DI AYUDO DI PUEBLO

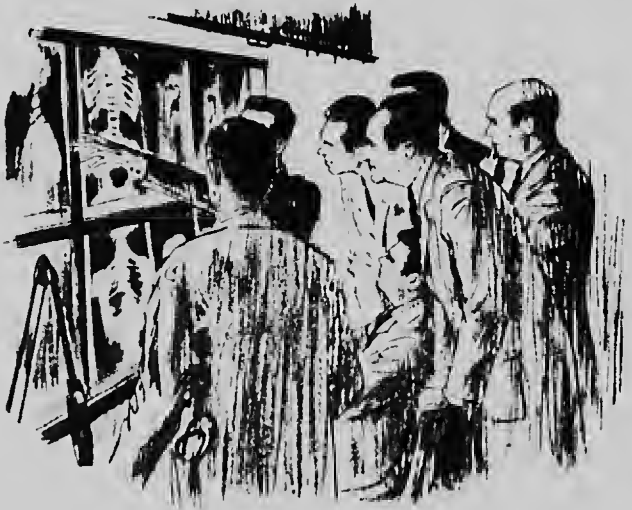


Na Seattle, no muchu tempu pasa dos joven estudiante di universidad y nan mucha mujernan tabata bayendo un fiesta. Nan tur tabata masha contentu; y tur cos tabata parce como si fuera e anochi lo bira un anochi masha divertido. Direpente esun cu tabata stuur e auto a lamta para riba e brakenan. Pasando un auto di polis cu su luz corra ta sende paga e la weta un polis drumi abau na suela, cu dos homber para riba dje.
Lee Graham di 20 aña di edad, y Duane Den-Abel di 19 aña di edad, a corre baja for di nan auto, mientras cu nan a bisa e mucha mujernan pa queda sinta quetu. Nan a coge un paar di yabi ingles cu tabata tini den nan auto y a bai yuda e polis. E oficial di polis tabata Richard J. Thomas. E tabata corre patroullando su ruta di custumber e anochi ei. Un auto cu tabata corre demasiado duru a pasa banda di dje y sendiendo su sirena e la sigui tras di e auto. E auto finalmente a para.
Thomas a ser enfrenta pa dos elemento pisa cu tabata fuma. Direpente un di nan a coge tene, y den e lucha cu a sigui a logra di quita e revolver for di e polis y dal e cu ne riba su cabez te ora cu e la cay abao na suela, sangrando y casi for di conocimiento. E ora ei nan a cuminsa ta dal e cu skop.
Esaki tabata e momentu cu Graham y Del-Abel a yega pa yuda. Graham a coge un di e hombernan y a tiré abau na suela. E otro un elementu a pusha e revolver den custia di Del-Abel. "Mi por mata bo cu esaqui," e homber a bisa sará, mientras cu a la vez e la ordena e muchanan pa ra nan laga cay. Tantu Graham como Del-Abel a nenga di bai, Despues di un ratu e otronan a laga cay, tirando e revolver afo. Finalmente nan a ser arresta, ya cu e polis a logra di lastra bai na su auto y pidi ayuda pa radio.
Durante un ceremonia un paar di siman despues e dos jovennan a ricibi Certificadonan di Servicio na Comunidad pa e alcalde--" en aprecio di trabaunan meritorio y loyal cu ser haci na favor di e ciudad di Seattle."
Mas o menos na e mes un tempu-- na New York City-- un otro homber Gullermo Claudio tabata tumando action directo. Regresando cas un anochi, e la weta nan ta bati un hende bestialmente. Ora cu Claudio a ataca e la weta cu e victima tabata un di su mihor amigunan, cu tabata ser di skop y te hasta corta. Claudio a bringa furiosamente cu un di e atacantenan, tirando e abau na suela. E otro uno a corre bai. Claudio a sigui su tras, y despues di a corre su tras pa basta ratu a logra di tumbé cu un perfecto uitval cu lo haci cualquier keeper masha jaloers. Un auto di polis a descubri e dos hombernan abau na suela y a corre bin yuda Claudio. E dos elementonan a ser arresta y consequentemente condena pa asesinato.
Esaquinan ta dos ejemplo camindа intervencion valioso di ciudadanonan a logra na evita un crimen horrible of a logra di atrapa esnan cu a comete asesinato. Comisario di Polis di New York, Michael J.Murphy ta bisa: "Hopi ta ser bisa tocante di algun biaha cu ciudadanonan inreiblemente a queda sin duna nan ayudo, of cooperacion pasombra nan no tabata quier a ser envolvi ora cu nan weta algu malu ta pasa. Nos quier pa publico sabi cuantu ciudadano ta comete actonan heroico--nan ta hopi. Nan ta dos biaha mas tantu cu e cobardenan."
Mes cos cu Seattle y New York, masha hopi ciudad na Merca ta honra ciudadanonan, mescos cu nan ta honra e polisnan valiente. New York a cuminsa cu e practica aqui 30 aña pasa y tini u n lista largu di personanan cu ta riba e lista di honor di Departamento di Polis.
Segun nos ta birando tempu pa Antillas Neerlandes tambe cuminsa institui e certificadonan aqui tambe. Estadistanan a demonstra claramentu cu e reconocimiento publico di actonan valiente, hopi biaha ta contribui na algu cu ta di masha importancia pa ejercimiento di orden cu ta un deseo di parti di comunidad di quier coopera cu polis. Masha hopi departamentu di polis a siña di paga masha hopi attencion na ayudonan cu nan ricibi di parti di pueblo. Te hasta e cuentanan exitante di muchanan cu "a weta algu" ta ser scucha cu masha respet. Masha hopi biaha ta resulta cu en berdad nan a weta algu.
Un bon amistad entre e departamentu di polis y e comunidad cu nan ta sirbi masha hopi biaha ta contribui grandemente na solucion di crimen y prevencion di e ultimonan.
Na nos opinion durante di e ultimo tempu nos departamentu di plis ta perdiendo e amistad aqui di nos comunidad. Nos polisnan mester realisa cu nan tei pa sirbi comunidad y no pa haci bida mas dificil pa esnan cu ta bida den nos comunidad. No cabe duda cu di e instrumentonan cu mas ta lamta e odio di motoristanan contra nos polisnan ta e "valnan" cu ta ser trha pa atrapa automobilistanan. Ningun chauffeur ta nenga cu mester tini cierto control di velocidad. Ningun control ta nenga cu mester castiga e muchanan loco cu ta manda auto sin misericordia, pero delaster un chauffeur ta consumi ora cu e haña un proces-verbaal pa corre duru, pasombra e tabata bai 60 kilometer na un lugar cu e mester a bai 50, of e tabata corre 87 kilometer caminda e mester a corre 80.
Delaster un polis sabi cu ningun chauffeur no ta sinta waak na speedometer, manera e polisnan cu ta sinta den e valnan ta waak e pa nan. Tur chauffeur ta tira un bista riba e sintruumento y ta weta loque e ta corriendo mas o menos y ta absurdo penalisa un homber asina si despues di un ratu e ta corre sin cu e mes wabi 10 kilometer mas duru . Pa delaster un departamentu di polis por funciona eficientemente e MESTER, si nos ta ripiti e MESTER di cooperacion di e comunidad, y na nos parecer nos departamentu actualmente no por conta cu e cooperacion aqui manera mester ta.



CONDICION CRITICO MOTIBU DESCONOCI

Condensed from TODAY'S HEALTH, *published by American Medical Association*



Un poco despues di mei di anochi un ambulance a cubri e distancia di 137 milla y a para dilanti di Children's Hospital na Boston. Dos broeder a carga e curpa di un mucha cu tabata tur lora den deken y a corre hinque den un kamber cu tabata tini e leternan "EMERGENCIA" riba su porta. Esaqui tabata principio di un mysterio medico. E patient Richard Main tabata tini 13 aña di edad, y e tabata muriendo. Pero ningun hende no tabata sa paquico. Esaqui ta e storia di con dokternan trahando como detectivenan di medicina a traha deseperadamente pa soluciona e caso.

Ora cu Richard a drenta e kamber di emergencia , su cara tabata troce di dolor y e tabata delirium. Su temperatura tabata 105 grado Fahrenheit. Su brasa drechi tabata hincha di su schouder te na su pols y su cuero tabata asina stijf cu e tabata lombra. E mucha tabata serca di muri. Pero quico tabata causa e infection cu tabata destruyendo e?
Asina cu Richard a ser pone riba cama e la ser examina pa Dr. William Fentress, un dokter joven di 28 aña y cu tabata specialisando den e enfermedadnan di mucha. Un paar di minuut despues dos dokter mas, Dr. Philip Holliston y Dr. Morley Patterson a bin asisti Dr. Fentress. Esaqui tabata e promer di 18 dokter, cantidad di nurse y techniconan di laboratorio cu lo traha huntu pa por diagnostica e caso di Richard Main.
Despues di un examinacion preliminar e dokternan a studia su historia medico, sperando cu - nan lo por haña algu cu lo duna nan un indicacion. Nan no a haña ningun problema di herencia, no tabata tini ningun enfermedad di familla, no tabata tini ningun enfermedad straño. Pero tata di e mucha a conta nan cu ocho dia promer cu e la bira malu, Richard a cay for di su bycicleta y a rasca tur su hip. E sigiente dia Richard a bolbe cay for di su bycicleta, e biaha aqui e la rasca tur su elleboog na man drechi. Tur dos biaha a saca potret di e caida na e hospital di su pueblo, y no tabata tini ningun wesu quibra. E rascunan no tabata parce nada abnormal pero nan por tabata un fuente di infeccion. E dokternan a dicidi di bolbe saca potret pa ta sigur, y nan a ordena tambe un electroencephalogram, cu lo por a determina cualquier defecto den e mucha su sesu cu por a resulta como consequencia di e caida-of por ta por a causa e caidanan.
Dos dia despues di e segundo caida, e tata di Richard ta corda cu e brasa tabata hincha y e tabata masha doloroso. E anochi ei Richard tabata delirio y su temperatura a subi te 106 grado Fahrenheit.
Richard a ser transporta rapidamente pa su hospital local, na unda nan a duné inmediatamente un dosis grandi di antibiotica. E remedi milagroso no a haci ningun milagro. Cu e mucha casi for di su conocimiento, e dokternan local cu no tabata por a forma un diagnosis a mandé rapidamente Boston.
E antibiotica cu e hospital local a duna Richard-e mihor arma pa combati un enemigu cu no ta conoci- a salba Richard su bida, pero a la vez e la elimina un cantidad di indicacionnan pa e dokternan y a haci e investigacion mas dificil. Mientras e laboratorio di e hospital tabata examina su sanger, urina y pidanan cu a ser saca for di e brasa hincha, e dokternan tabata teneconsulta cu otro, discutiendo teorianan y opinionnan, sperando di por haña masque ta un indicacion cu lo por soluciona e misterio.
Por ta e tini menengitis. Laga nos bora su lomba. E por tini un fractura cu no a ser mira, of por ta un organo esencial cu a ser daña of ta demasiado grandi. E por tini un absess den su cabez. Examina e potretnan atrobe pa weta si e por tini algu malu cu su wesunan. Esaqui por ta osteomyelitis (un infection cu ta destrui wesu cual por y hopi biaha ta haci hende permanentemente mancaron.

E dokternan a sigui ta busca un solucion. Cada un di nan a primi e barica di e mucha pa weta si ningun di e organonan tabata demasiado grandi, despues nan a scucha su curazon. Nan a manda haci test di TB y un serum test pa weta si Richard su sanger tabata abau den gamma globulin, loque lo a hacié particularmente vulnerable pa infection.
Un atardi Richard a sali for di su coma y tabata semiconciente, despues e la bolbe bira delirio.
Ora cu e drumi tabata un soño yen di dolor; ora e lamta e tabata bringa cu e nursenan, convenci di cu nan tabata quier a maté. Palu di bida conteniendo liquido esencial pa su bida y remedi tabata constantemente hinca den su enkel. Pa mas o menos 6 or e anochi ei tabata parce como si fuera e tabata mihor. Su temperatura a baha di 103 pa 101 y e tabata mas normal.
Sin embargo ainda e dokternan tabata straña; ningun motibu no a ser haña pa su enfermedad. Mitar di nuebe e anochi ei, nan a bolbe saca potret di Richard su brasa.
Awor nan tabata sospecha fuertemente cu por tabata Osteomyelitis. E por a explica tantu e hinchamentu y e quentura. Pero especialistanan no tabata por a haña ningun señal di daño riba e potretnan di Richard su wesu. Y sin cu nan tabata SIGUR cu tabata osteomyelitis nan no tabata por a ordena e dosisnan enorme di antibiotica cu por tini efectonan fatal.

Durante di henter e anochi ei e brasa di Richard a ser di pak y bolbe di pak den ijs. E sigiente dia e potretnan di su long, di su curazon, di su organo masculino y di su hipnan a ser studia pa expertonan. Tur cos tabata normal. Dr. Holliston tabata di dia y anochi den Richard su kamber. E tabata tini otro patient, pero Richard tabata tini su atencion especial..
Riba e di tres dia despues di su yegada direpiente Richard tabata mihor. E dosis grandinan di remedi poderoso aparentemente a salba su bida -a lo menos temporalmente. E la pidi un hot dog cu mosterd, y ora su mayornan a bishité e la hari y nan a yora y hari di alegria.

E dokternan sin embargo no tabata nada contentu. Ricahrd su temperatura ainda tabata yega te 103 grado. Mientras cu nan no tabata sa quico tabata haci e mucha malu, tur loque nan tabata por a haci tabata di lucha contra di e symptomanan, nan por a trata di reduci e hinchamentu di e brasa, trata di tene e kentura abau, sin por a elimina e causa di su enfermedad. Cualquier momentu e por bira pihor-por ta te hasta muri. Laboratorionan den henter e hospital tabata yen di tubonan marca Richard Main. Pero e motibu di e enfermedad no por a ser haña.
Riba su di nuebe dia na Children's Hospital, Richard a bisa un nurse cu e ta weta tur cos dobel. Esaqui tabata e promer indicacion nobo for di dia cu e la ser tuma den e hospital. Un ora despues Richard a ser listra pa un specialista di wowo, cu a haña un debilidad di e sexto nervio di cabez.
Awor tabata tini atrobe motibu serio pa reconcidera e posibilidad di un absess of tumor den su cabez y e la bolbe ser re-examina pa un neoroloog.
E sigiente dia nan a bora Richard su wesu di lomba, nan a saca potret di su cabez y un otro electroencephalogram a ser tuma. No obstante tur e testnan no tabata posibel determina firmemente cu tabata tini un cos malu cu su cabez.
Despues laboratorio a bini cu e promer resultado positivo; cultura cu a ser cria di su promer test di sanger finalmente a mustra cu Richard tabata suffri di un staph infection-typo 80, e forma di mas peligroso di staphylococcus. E trabau di laboratorio a tuma tempu pero e la produci resultado; porfin tabata tini algu cu por a sigi arriba. Sin embargo ainda no tabata tini ningun indicacion di na unda e staph infection tabata .

Riba e di 11 dia e dokternan a dicidi di weta si e criminal lo reda su mes si duna un poco libertad; tur antibiotica a ser gestop pa 24 ora. Ora Richard su temperatura a subi, y su condicion a cuminsa ta bai atras atrobe, nan a bolbe sigui cu e antibioticanan.

Awor
nan tabata sabi cu si e mucha stop di haña e gran cantidad di antibiotica lo e muri. MESTER localisa e infection.
Riba e di 14 dia un team nobo di dokter joven a bin trata e caso. Dr. Phoebe Rawson a tuma e encargo nobo di controla e caso di Richard. Dr. Fentress y Dr. Holliston tabata bini tambe no obstante nan casonan nobo pa bishita Richard tur dia, y pa combersa cu e dokternan nobo pa weta si tini algu cu nan por a lubida. Pero e dokternan nobo tabata mes straña cu esnan cu tabata tini promer cu nan.
Mientras cu Dr. Rawson tabata studia e caso di Richard Main e la nota cu potretnan cu a ser saca na varios ocasion no a mustra ningun daño di wesu cu por ser asocia cu osteomyelitis.
Sin embargo e no tabata convenci. Un sexto sentido tabata sigui insisti cu osteomyelitis mester ta e criminal Re-examinado e potretnan mas recien, e la ripara cu e curason di Richard tabata un poco grandi, cu un blunt apex. Esaqui por a ser ocasiona pa endocaditis, un infection di curason cu ocasionalmente ta ser asocia cu un staph infection cu ta resulta den osteomyelitis. Por ta cu su sexto sentido tin rason.

Potretnan a demonstra cu tini daño na e wesunan-tur e tempu aqui mester a pasa promer cu esaqui por a ser mira riba e potretnan. Tabata tini tambe daño na un di e valvenan di curason, cu awor por a ser scucha facilmente.

Direpente awor tur e cosnan cu tabata bruha a bira mes cla cu dia dia. E miramentu dobel probablemente tabata un afecto secundario di su caida. Su estudio nan di sanger a bin produci staph aureus. Richard evidentemente tabata camna cu un infection di staphylococcus den su sistema ora cu e la cay riba di su eleboog. E staph a haña un lugar di broei den e wesu. Remedinan a baha e infection, bruhando e diagnosis, pero e remedinan no a logra di para e infection por completo. E infection tambe a para riba un di e valve nan di curason caminda Richard su sanger tabata plama rond den henter su systema.

Por fin e centro medico tabata por a ataca e verdadero motibu di Richard su enfermedad.
Specialistanan a administra gran cantidad di remedi y nan a haci un operacion pa saca e infection for di den e wesu.
Specialistanan di curason a trata su curason. Algun aña pasa Richard su condicion lo por tabata fatal; ta sigur cu por lo menos lo e mester a queda den hospital pa hopi tempu y lo e tabata tin ripiticion pa henter su bida. Awor, cu antibioticanan moderno, tur dos e enfermedadnan a ser controla. Richard awe ta un teen-ager cu ta biba un bida normal. E ta hasta un miembro di e equipo di worstel di su school. Loque ta mas fantastico ainda ta cu Richard su mayornan no mester a paga un cent na dokternan.
Richard Main no tabata un patient particular. E tabata un mucha cu a ser manda rapidamente, mas morto cu bibu, pa un hospital mei mei di anochi. E sorto di patientnan aqui ta mes ora un desafio, un oportunidad y un obligacion pa un centro medico moderno.

Salbando Richard su bida, e dokternan no solamente a salba bida di un persona, pero a la vez nan a perfeciona e sistema di diagnosis cu por scapa miles di bida mas.
Esaqui ta e mentalidad cu ta existi na un hospital mericano, esta hopi diferente di esun di nos caminda bo no por drenta si bo no tini placa na man.

PAGINA FEMENINA



Na honor di e promer dama di Merca, nan a crea e modelo di sombre femenino aki. Su copa ta haltu y e ala ta un poco hisa.



Ki bunita lo bo keda si bo por a bisti un bata di piel cu debujo di Diamante pretu. E promer foto (na man robes) ta un bata di piel furá cu col convertable y dos sacu parti pafor.
Un bata cu piel horizontal (segundo foto) cu ta saca elegancia y buniteza di un bata, full-lenght, cu un col sport y manga tres quart. Esaki nan ta diseño di Olli Gintel.

Polly's Pointers®



Polly

Pa: Polly Cramer.

Querida Polly -- Mi tin gana di evita un manera simpel pa kita mi casá di perde pasenshi. Na hanger di mi casa mi a pone dos strepi di tape, pa asina nan ta traha un cirkel caminda e carsonnan ta cologa, pa evita cu e carsonnan lo cai pafor. Maske cu e kita su faha pisa for di nan, nan no por cai. Bo ta kere cu mi por a spaar un Polly Dollar? Mrs. J.N.S

Querida Polly -- Dia cu mi a cuminsa stuur auto mi ta lubida tur biaha di baha mi handrem, mi ta corre un distancia promer cu mi realisa esaki, Awor mi ta mara un lensa ne stuurwiel pa mi recorda esaki ora mi drenta e auto. Y awor mi ta corda di baha e handrem promer cu mi cuminsa corre cune. Emma.

Querida Polly -- Nos tin shete yiu y pa caso di necesidad mi a scirbi bao di nan zapatu, nan nomber y adres na un lugar limpi. E mihor lugar pa ponele tabata mei-mei di e hielchi y sole. Asina mi a scapa mi yiu di dos anja cu a bai botica bai cumpra cos pami, y e no tabata sa caminda di cas y e boticario a tresele cas.

Querida Polly--Cahitanan bashi di habon ta coi hunga pa e muchanan. Corta gleuf den nan banda net abao di e rand, y pasa un cinta na cada banda. Pega e cinta cu lijm den e cahita. Afor bo ta marele den un streki nechi. Pega un flor riba dje y plak e bandanan cu papel bunita. E muchanan lo gusta esaki seguramente pa nan popchinan. E ta keda mescos cu un tas. Vera.

Pa: Alicia Hart.

Promer cu bo warda tur bo regalonan cu bo a hanja pa Navidad, pakiko bo no ta examiná tur bo lachinan y kashinan pa tira tur cos afo loque bo no tin mester di dje mas? Di e manera aki bo ta laga lugar pa e regalonan nobo y n a mes momento bo ta drecha bo kashi.

Un modelo nobo pa e jovencitanan, ta un sombré chikito di plastic estilo " jockey" . Ora e ta sushi bo ta limpie cu un spons y despues bo ta hawé.

E brassiernan cu ta fura cu spons di plastic, mester laganan seca den airu leeuw for di calor, despues cu bo caba di labanan. Bo no mester buta nan den un secador automatica.

Durante siglonan tur e cosnan cu muhernan a hasi pa realisa belieza di loque naturalesa a duna nan, ta pone cabesnan di hende homber suta.

Pero e aparientemente ilogico di uso di tur loque por a ser hanja -- lodo, vinager etc, -- pa tratamentonan di belleza a proba di ta cientificamente logico.

Tuma por ehemplo cabei Un problema basico pa mantene cabei sano ta di balacia e contenido di acido y alcali (zuurbase).

E custumbernan, generacionnan bieuw ta inciui uso di awa cu sucu y cerbes pa set cabei y webu pa shampoo.

Otronan usa tabata zeta di oiijfi pa tratamentonan pre - shampoo y labamentunan despues cu vinager o lamoenchi.

Pa esnan cu infeccion di cueru, kerosin tabata e triki y tambe tabata ser usa na cantidad chikitu pa duna brillo na cabai.

(Ta hopi mas safe pa lombra bo cabei cu un pida panja, fregando bo cabei na lugar di usa kerosin.

E delstaer adaptacion di un articulo di cas pa usonan di belleza ta zona manera un di esnan mas suchi.

Pero doño di un beauty saion na Great Neck, Long Island, N.Y., tin un negoshi concurri pasobra e ta usando mayonatse como hair conditioner.

Segun Monte Daniel, e ta brua mayonaise cu un permanent waving lotion y ta frega esaki den e cabei.

Esaki ta hasi un hair conditioner, excelente, e ta bisa, y a probé especiaimente efectivo pa recondiciona cabei bleached.

E mayonaise ta agrega proteina na cabei cu a perde e contenido necesario aki pa mantene e balance entre acido y alkaii.

Si bo kier purba esaki na cas, usa un cuchara di mayonaise, y freguele den bo cabei despues cu bo a labele y sequele cu un serbette.

Lague keda por lo menos un hora y despues bolbe shampoo bo cabei.



Pa cana cantu di laman e agente aki no tin un mihor mantel cu e French Coat aki.



E viajenan di fin di siman y e vacacionnan, ta exigi articulonan special pa e arreglo. Un set completo di crema lubricante y di limpieza, basa den forma di crema y lechi ta yená den plastic cu no ta kibra. E modelo na man drechi bo por butanan den nan sacu, sin ningun preocupacion. E viajenan ta cansa hende y e modelo na man robes a descubri e cualidadnan reconfortante di un colonia refrescante.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M.J.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

DE VEER: 8.30 "THE GREAT ESCAPE", 18 j.
RIALTO: 8.00 "LA VENGANZA DE LA SOMBRA" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "THE CEREMONY" 18 j.
AURORA: 7.00 only ladies; 9.00 only gents: "THE DEVIL IN THE FLESH" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "VENUS DER PIRATEN" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

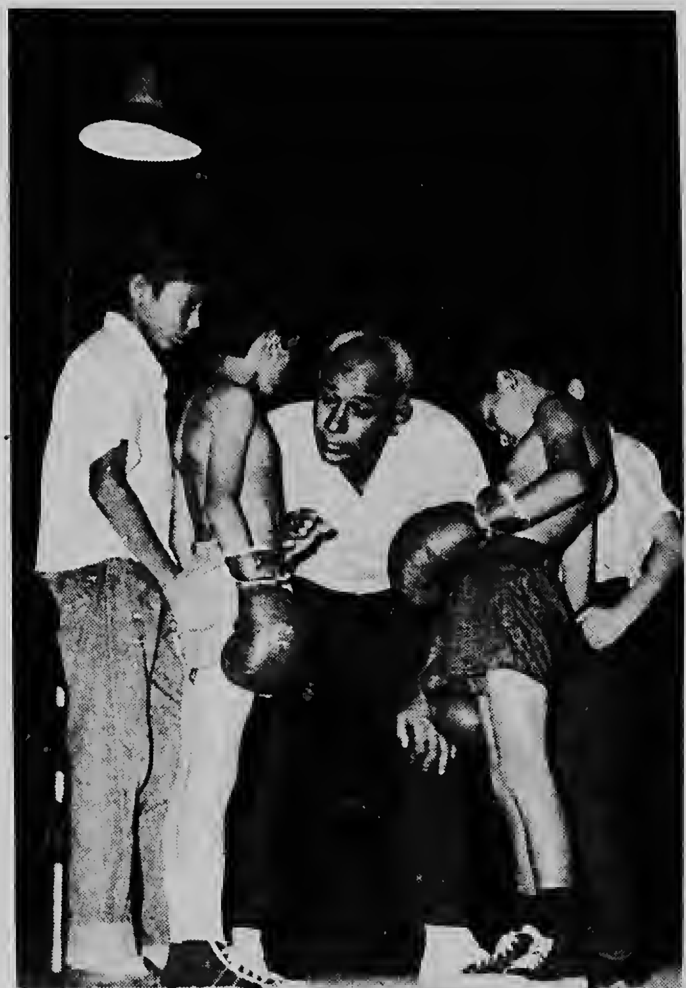
Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.3o Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting



Ultimamente Aruba Amateur Boxing Association a bolbe presenta un programa di boxeo amateur na Santa Cruz. E interes pa e programa aki tabata mucho mas grandi ainda cu esun anterior. Entre e pugilistanan cu e anochi a tira mokete ariba otro tabatin e dos hobencitonan Dennis y Francis Croes. Dennis Croes a gana su adversario pa punto. Aki nos ta mira e refree Stanley Smith (den centro) mientras cu e ta instrui e reglamentonan di boxeo na e dos pugilistanan. Cada un di nan cu boxglove y naturalmente nan managernan.

(foto J. GEURTS)

Premionan di C.Y.I. Lago entrega

ORANJESTAD, 16 mrt. - Na fin di e siman cu a pasa presidente di Lago senjor W.A. Murray durante un dinner na Cactuss Inn na Oranjestad a entrega e premionan grandi di e campagna di "Coin your ideas" di Lago na e ganadornan. Esakinan tabata pa anja 1964: H. Balingen (Fl. 2005) A. Lo Fo Wong (Fl. 460), L.P. Lacle (Fl. 710), y H.A. Kelly (Fl. 1165).
E total di e premionan ta Fl. 4340.

A.E. Thysen nombra

ORANJESTAD, 16 mrt.- E departamento "Lago marketing division" ultimamente a anuncia cu senjor Frans M. Croes, Aviation/Bunkering Supervisor, a retira despues di bintiocho anja di servicio cu e compania. Na su lugar a worde nombra senjor Arturo E. Thyssen.

PIANO RECITAL

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

"investiga" e publico. Sinembargo a resulta cu e pianista aki a presenta programanan di hopi calidad. E publico di cincuenta hende mas o menos endudablemente a goza di e presentacion di e artista di clase aki. Cu e ta artista di clase no ta stranjo si nos sabi cu e tin un contract cu e compania di disco "Decca".
Despues di un Toccata, di Debussy, Ferber a cosecha un aplausa asina grandi di e publico cu como gratitud el a toca un piesa mas di Debussy.

Training di dos dia a cuminza pa mariniernan na Eagle

ORANJESTAD, 16 mrt.- Awe ainta a cuminsa pa mas o menos diez or un training di batalla dos dia pa e mariniernan di vanetaKamp cu un aterizaje mphibico na Eagle Beach, cual worde haci cu e barconan L.T. special pa pone trupa na tera. u e barconan aki e mariniernan cu tur nan material y armaan a worde poni na tera. E omando di e maniobra ta den man di e commandante di compagnie cu ta majoor J.J.A. den Haan.

E trainingnan cu ta tuma lugar especialmente na e parti oriental di e isla ta worde assisti door di kolonel P. Borema, comandante di fuerza arma di Surnam.

Kende na e momento huntu cu su officialnan di staf ta bishitando Antillas.



E partera frances di 26 anja Josiane Lauress, na momento cu el a baha den un cueva bao di e Alpenan 86 dia pasa. E ta cooperando den un investigacion, cu ta studia e influencia di separacion absoluto di hende. Diabierne ultimo Josiane a bolbe aparece riba terra.

TEMBLOR FUERTE NA PAKISTAN

Lahore--Pakistan---UPI-- Un temblor di terra fuerte a sagudí e region occidental di Pakistan, banda di e frontera cu Afganistan, hasiendo qu centenares di personanan mester a bandoná nan casnan.

E temblor a dura 50 seconde y den e zona di Lahore e edificionan tabata tembla, mientras que oloshinan a para ora qu nan tabata marca 3,25 di atardi.

Un parti di e municipio di Lahore a cai aden y algun edificionan bieuw tabata victima di hopi scheurnan . Den hopi zonanan corriente a bai.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA MAAKT BEKEND

dat op 29 maart 1965 om 11 uur v.m.

openbare aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek No. 6 DJ. 1965 DOW: "Het uitbreiden van 2 politiewoningen te Julianastraat No. 1 Oranjestad en Bernhardstraat No. 227 St. Nicolaas."

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 5.-- per bestek.

Restitutie van fl. 2,50 per bestek uitsluitend op de dag van aanbesteding.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Trate de mantenerse ocupado en su trabajo y no deje para luego lo que puede hacer hoy. Conteste su correspondencia al día. Mire más allá del horizonte que usted se ha trazado y verá que su vida cambiará.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Sea cuidadoso hoy. Las extravagancias pueden acarrearle contratiempos. Tome ideas de las personas que le merezcan confianza y no se deje llevar por "el que dirán". Los errores que cometa le causarán contratiempos. Sea efectivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20
Usted tiene un espíritu voluntarioso y eso no es correcto. Esto es muy común en los hijos de Géminis, pero todo se puede solventar con un poco de paciencia. Piense primero. Actue después. Tomo su tiempo para todo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
La personal ansiedad que lo anima puede parecerle a otros mal. Pero no se amilane. Usted tiene una poderosa inteligencia que lo hace triunfar. Mantenga su trabajo y espere, en un futuro no muy lejano, que las cosas cambiarán.

LEO (jul. 23 a agto) 22 Cualquier problema con su trabajo debe de resolverlo con tacto y cuidado. No olvide que hay que cuidar el buen nombre. Piense que su credito es lo principal. Ahora bien, sea magnánimo con quienes le rodean y trate de dar lo mejor.

VIRGO (agto. 23 a sept 22)
Si lo critican no se deje llevar por la soberbia. Actué con moderación. Recuerde que su personalidad está bien definida en relación a su diario contacto con sus semejantes. Cortesía, caballerosidad, carácter alegre: eso es lo principal.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Usted necesita mejorar en su trabajo y puede alcanzar esa meta. Pero , para ello, debe dar de sí hasta el agotamiento. El camino de la vida está lleno de obstáculos. Mire,,esta misma noche converse con su conciencia y pídale consejos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Si Ud. sigue la intuición de su mente encontrará que pude hacer mucho por resolver los problemas de su hogar. No se deje llevar por la cólera. Pague sus cuentas pendientes lo más rapidamente posible. Sea escrupuloso.

SAGITARIO (nov. 22 a dic.21)
Cualquier tema que hable con sus amigos debe de ir acompañado de la verdad sin cortapisas. Espere mejores días. Esté seguro de sus conceptos, tanto políticos como sociales, cuando los exprese. Recuerde: esté seguro de sus argumentos.

CAPRICORNIO (dic.22 a ene.19)
Realizar bastante trabajo de su incumbencia es mejor dejar que otros realicen lo que su deber le exije. Debe de cuidar su salud y no dejar que esta se quebrante. Sea ético en todas sus cosas y manténgase alegre.

ACUARIO (ene.20 a feb. 18)
Concentre su inteligencia en buenas causas y verá que los resiltados le serán favorables. Sea cuidadoso con su bolsa y no malgaste el dinero inutilmente. Usted es muy sensible. No se deje llevar por ello, porque le pesará.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Centralise su interés en cosas de importancia. Y cuando vaya a hablar cuídese de lo que diga. A veces su impulso puede acarrearle serios problemas. Mantenga el control de todas las personas sensatas, porque si no está perdido.

SI SU HIJO NACE HOY.
Será una persona soñadora y de un alto concepto de la amistad. No prive a su hijo de las cosas que a Ud. le pueda parecer extravagantes, pero que, en verdad, representarán para él el escape de sus emociones más puras. Su hijo tendrá buena salud. Será artista.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD ,---Boticanan di warda habri te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica Central Tel. 23281 y na Punda Botica Caribe Tel. 12777.

TELE CURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teletopico
6.15 Scient Report
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 P.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

Servicio di cine insular

WILLEMSTAD,--- Servicio di Cine di Territorio Insular di Corsou en cooperacion cu Leeszaal y Bibliotheek Insular dialuna dia 15 di maart ta presenta pa mitar di ocho den Patio di Cultureel Centrum Curacao e viahero mundial Walter Stolle cu presentacion di su coleccion unico di slidenan di color di mas di 60 pais.

Señor Stolle ta biaha airededor di mundo riba un baiskel y durante un periodo di siete anja el a caba cu nuebe baiskel.

Splicacion lo ser hasi pa señor Stolle na hulandes na un manera instructivo.

Entrada ta dies placa.

RIVER PLATE A SUPERA JONG BLOED

WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba terreno di Jong Bloed na Jong Bloed tabatin un encuentro di futbol entre e muchanan di Rif, River Plate y Jong Bloed.

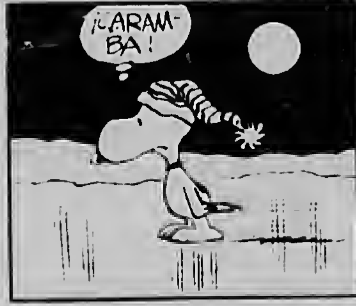
River Plate den presencia di un publico basta grandi a logra vence e muchanan di jong Bloed cu e minimo score di uno-cero, cual tabata obra di Donald Klrindongo.

Un biaha mas River Plate a logra un victoria, esei tabata nan cuarto den cuater salida.

Bon paso River Plate sigi asina.

CARLITOS







BEN CASEY








WILLEMSTAD -- Diasabra anochi tabatin un encuentro amistoso di Domino entre D.S.T. Carta Blanca y Estrella Azul. Carta Blanca a sali victorioso cu score di 3-0. Un pabien pa e hungadornan di Carta Blanca pa nan victoria obtene.

THREE VOICES A SALI VENCEDOR DEN CONTEST DI ARTISTANAN LOCAL

WILLEMSTAD -- Ayera den Teatro Roxy tabatin un enorme cantidad di hende pa presencia e concurso entre e cincu mihor gruponan di Corsou cu ta birando dia pa dia mas famoso cu nan ritmo nan ingles y tambe di propio inspiracion.

E cincu gruponan cu a hasi nan presentacion tabata, The Three Voices, The Three Aces, The Tell Stars, The Hearthbrakers y The Cruzaders.

Sr. Angel Job organisador di e tan exitoso programma a anuncia cu e programma tabatin un Copa Disponibel cual Copa Tik Tal y esei tabata un Wisselbeker cu otro anja lo ser disputa atrobe.

E prome agrupacion cu a presenta tabata The Hearthbrakers quendenan a tene e publico presente hopi contentu ricibiendo aplausonan tras di otro. Hopi biaha nan tabata ser grita pa e bunita actuacion cu nan a ofrece na nan e teenagernan contentu y entusiasma cu no tabatin nada otro di hasi sino apoya nan favoritonan. E piesa cu mas a ser gusta pa e presentacion tabata un bunita Vals titula Esposa.

E segundo agrupacion tabata The Three Aces, cu especialmente a ser aplaudi pa nan numero Ariñañara, cual tabata un piesa di ritmo candente, hopi di e teenagernan masculino no tabata por a domina nan mes y a cuminsa baila riba ritmo di e piesa cu cual The Three Aces a ser aplaudi masha tantu.

The Crusaders tabata e proximo grupo cu a presenta. E grupo aki a presenta cu su speakernan special, cual ta hasi cu e cantantenan stem ta cambia hopi. Un bunita set di instrumento a ser exhi pa e muchanan di Crusaders. Nan tabata e agrupacion mas grandi di tur e otronan. Masha poco biaha nan tabata duna show y tambe tabata cambia nan tocadornan tras di otro.

Despues ta sigi e grupo cu tabatin e mas bunita trahe, pero cu mas bien lo tabata ainda mas atractivo si e bisti ei a ser usa anochi. Ta trata di Tell - Stars cu tabatin manera por a ser mira mas tanto fanatico den Teatro. E grupo aki su fanaticonan a bini cu spandoeknan y otronan cu bandera chikitu, riba cual tabata scirbi, We want Tell - Stars, Tell Stars, Tell Stars Top, pero e amantenan y simpatisadornan di Three Voices no a laga e cosnan ei pasa sin cu nan a hasi propaganda pa nan agrupacion, papel tabata ser tira di un grupo pa otro.

Nan actuacion a ser aprecia hopi especialmente pa nan simpatisadornan, pero di otro banda e fanaticonan di Three Voices tabata grita contra. Nan cantantenan a duna bon actuacion, pero e grupo aki tampoco no tabata duna show.

Despues como quinto y ultimo agrupacion ta subi podium, The Three Voices cual a resulta vencedor di e contest y asina a hanja e Copa Tik Tak cu pa prome biaha a ser disputa.

Nan prome piesa tabata un vals Esposa. Nan a hanja gran acogida pa e numero ei. Tambe tabatin un bossanova pa cual nan a ser aplaudi hopi.

Despues ta sigi anunciamentu di e puntonan cu a ser obtene pa e agrupacionnan musical.

1. The Three Voices cu a hanja 83 - 78 - 92 punto pa un total di 253.
2. The Three Aces 78 - 75 - 77 total 230.
3. Tell Stars 76 - 77 - 75 total 228.
4. Hearthbrakers 70 - 68 - 88 total 226
5. Crusaders 71 - 72 - 78 total 217.

Nos ta hanja cu The Three Voices y The Three Aces a sali number uno y number dos respectivamente, cu nan tabata duna show, mientras cu nan tabata toca. Esei kier meencu Mientras e muchanan tabata toca nan tabata move cu nan curpa, pareu cu otro y ainda kedando den ritmo.

Awe mainta nos a ser informa cu Dia 11 di April proximo lo tin un festival, ya cu ayera hopi hende no por a hanja entrada na Roxy pa motibu cu kaarchi a caba for di tempran.

Nos ta felicita e muchanan di Three Voices sinceramente pa nan triunfo.



Riba e foto aki nos por mira sr Angel Job na momento cu e kier hasi entrega di e tan preciado Copa Tik Tak na manager di e conhunto The Three Voices. Pero e Copa a ser entrega despues na e madrina di e tres voznan.

MAS ACERCAMIENTO DEPORTIVO ENTRE VENEZUELA Y ANTILLAS

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman qu a pasa, tabata riba nos isla, dos representante di Liga Menor di Beisbol di Distrito Federal di Venezuela, señores Rafael J. Sosa y Francisco Aguilera, siendo señor Sosa secretario di e Liga hubenil menciona.

E bishita qu e dos señornan aki a hasi na nos isla, tabatin como obhetivo principal trata di logra un solucion qu a bini ta pone su marca pa varios tempu caba riba e relacionnan deportivo entre Antillas y Venezuela y na mesun tempu, nan kier a pone e base pa un estrechamento di e lazonan deportivo entre e hermana pais y Antillas.

Siman pasá nan tabata na Aruba en relacion cu un Intercamblo hubenil di belsbol y nan a anuncia plannan pa organisacion di un serie di beisbol hubenil entre Santo Domingo, Venezuela, Aruba, Corsow. Al respecto nan a entrevista nan mes cu señor Juan Isa, vice presidente di ABBA, - quende segun señor Sosa, ta dispuesto na coopera den tur sentido na materialisa e intercambio aki.

Probablemente sede di e serie hubenil aki lo ta Aruba, comoquiera qu originalmente e intencion tabata pa laga Puerto Rico tambe participa na e serie, pero aparentemente esaki no ta posibel ainda.

Señor Sosa a declara qu e entidad, di cual e ta secretario ta organisa e hobennan venezolano den e liga di distrito Federal, y a reparti nan den tres categoria qu ta infantil, hubenil y junior.

Edad di e hobennan qu ta forma parti di e liga aki ta entre 9 y 18 aña y e obhetivo principal di e organisacion aki, ta pa duna e muchanan pasatiempo y ocupacion sano.

Señor Sosa tabata satisfecho di e recepcion qu su iniciativa a haña tantu na Aruba como Corsow, pa yega na un estrechamentu di e lazonan deportivo, comoquiera qu e ta considera esaki di vital importancia pa un desarrollo sano di e intercambio nan pa futuro den e ramo aki.

Tambe el a hasi mencion di e intencion qu nan tin pa hiba un equipo hubenil di Corsow, pa algun encuentro cu un equipo hubenil di Venezuela.

Un punto positivo qu el a menciona tambe tabata e intencion qu nan tin pa yega na creacion di un organisacion di belsbol Centro Americana y del Caribe. Al respecto el a inicia e pasonan preparativo pa tene un reunion na Caracas, durante cual lo bini cu plannan mas concreto tocante e formacion di un asociacion asina.

Ayera tardi e dos representantenan di belsbol hubenil di Distrito Federal a viaha pa Caracas atrobe, caminda nan lo sigi traha riba e iniciativa qu nan a bini cune Antillas.













BUCHI ROBEZ






PEPITA





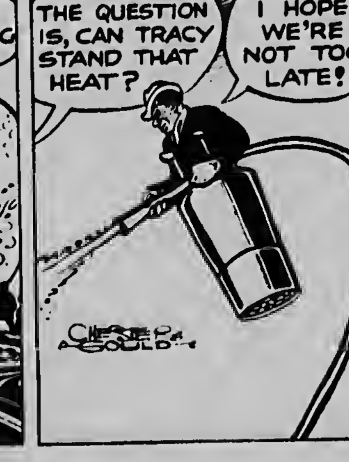












O So Grape a vapulea US Keds

Diadomingo mainta O So Grap[e] a vapulea US Keds den Wilhelminastadion cu score di 37 pa 5 conectando 15 hit y cometiendo 1 error. US Keds a conecta tres hit y a comete e cantidad halto di 17 error. Pitcher ganador tabata E. Jacobs perdedor J. Tromp.

Na Sta. Cruz Wrigleys tambe a acumula mas di trinta carrera ganando di Nutricia cu score di 31 pa 6. Wrigleys a conecta 13 hit y comete 3 error, Nutricia a conecta 1 hit y a comete 7 error. Pitcher ganador tabata E. Weller, perdedor F. Leest. Rigio Kock, Roy Maduro y Ramiro Dubero di Wrigleys a conecta cada un homerun. Pepsi Cola a gana di Aruba Caribbean Hotel cu score di 8 pa 5 den Sport centrum Noord.

Cumpleanjos

Dia 14 di maart a celebra su felis cumpleaños e hobencita Florentina Maduro. Felicitacion ta bini di su mama Brigida, rumannan Alexander y Frida, wela Nicolina, welo Theodoor, di su madrinanan Abelina Wernet, Zenovia Ras, tanta y omonan, primo y primanan, pero muy en especialmente di su prima Sylvia Wernet y di demas familia Maduro, Wernet y Werleman.

Dia 15 di Maart a cumpli 5 anja e hobencito Theo Wolff. E ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, su mama Juanita, su rumannan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Jantje, Rietje, Pito tambe felicitacion ta bini di su welo Wico, di su madrina Petra Farro, su padrino Remigio Frank su tanta y omonan, su amiguitonan di Bewaarschool na Noord y di su Zuster Josefa, y su sobrina stimá Marysela Tromp.

Hopi felicitacion ta bay pa e jovencito Pito Wolff, kende a cumpli 3 anja ayera. E ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, mama Juanita, rumannan Tina, Rosa, Ita Catrien, Jopi, Jantje, Rietje, Theo. Tambe di su welo Wico, madrina Louisa Britten, padrino Guillermo Tromp, di su tanta Petra, Mana, omo Luis, Chepi, Masji y di su subrina Chicito Marisela Tromp.

Softball pa copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Softball Bond a anuncia e torneo eliminatorio pa copa Juliana cu anualmente ta worde organisa. E bond aki ta e promer e anja aki pa anuncia e torneo.

Dia 21 di maart e torneo ta cuminza cu dos partido ariba tereno di Douane den e promer ta topa otro UPA y Casa Haime y den e segundo Aruba Jrs. y Rainbo Bakery.

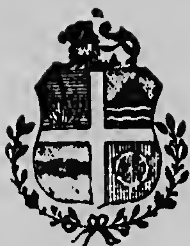
Esakinan lo dicidi ganadornan A y B.

Ademas ta participa den e torneo e teamnan di Elmar, Paxton Clippers, Douane, Karina, Pieter Schoen y Caribe.

Esakinan ta e teamnan di cabayeros.

Tambe lo tin un torneo eliminatorio pa damas.

Lo hunga Los Vets, San Nicolas Stars, Marlins y Casa Haime.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 17 MAART 1965 No. 5285.

Cu mas ataque aereo:

JOHNSON A EHERCE MAS PRESION RIBA VIETNAM COMUNISTA

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson , a eherce mas presion riba comunistanan di Norvietnam cu otro ataque, aparentemente devastador, riba nan territorio.

General Earle G. Hweeler, hefe di estado mayor conjunto, a califica e ataque di ayera contra di un deposito di municionnan - solamente 160 kilometer di Jan Hanoi -- como "hopi favorabel", riba e base di e informacionnan cu a ser lográ cu un reconocimiento cu a ser realisá poco despues di e bombardeo.

Y general Harold K. Johnson, jefe di estado mayor di e ehercito, cu a caba di regresa di un viaje for di Vietnam del Sur, a declara cu Merca ta considerando e posibilidad di aumentá nan forsanan di helikopter den e conflicto anticomunista.

E funcionarionan norteamericano ta afirma cu e ataque aereo ta representa e intensificacion di e campaña actual pa obliga e comunistanan di interrumpí nan agresion na Vietnam del Sur.

El a añadi cu nan lo hiba a cabo bombardeonan aereo nobo te ora cu Hanoi indica cu nan ta dispuesto na suspende e ataquenan di e guerrilleronan di Viet Cong y stop e infiltracion di hombernan y abastecimiento na Sur.

Te awor no tabatin tal indicionan.

E norteamericano nan ta bisa cu Hanoi tin un control completo riba e rebeldenan di Viet Cong. Tambe ta evidente pa kere cu Vietnam del Norte ta lo bastante independiente di China Comunista pa yega na un acuerdo cu Merca, si e ta desea asina.

Te ainda nan no a indica cu e propio Hanoi por ser somete na ataquenan aereo. Un vocero di e departamento di estado a manifestá cu e no sa cu ta existi algun acuerdo pa permiti o nenga China comunista e Status di "sanatuario privilegiado" den caso di cu Pekin lo trata di stop e ataquenan norteamericano contra Vietnam del Norte.

E funcionarionan ta surigiendo for di basta dia cu Merca por ataca e basenan aereo chino si Pekin manda forsanan pe conflicto. E sugerencianan aki ta indica cu ya ta existi e idea di "santuario privilegiado" cu China tabata goza mas alla di rieuw Yalu, durante e contienda di Corea.

No obstante, nan no a bisa nada publicamente riba esaki.

Di manera cu tur e sugestionnan cu nan ta hasi por ser considerá un parti di e presion psicologica cu nan ta eherce, na mes momento cu e presion militar riba Hanoi, pa convence e comunistanan di Vietnam del Norte di e seriedad di proposito di Merca.



Gobernador George Wallace, na man robes, y presidente Johnson despues di un combersacion cu a dura mas di tres ora. E presidente despues di e conferencia di prensa cu a sigui a papia fuertemente contra separacion di rasa.

PROGRAMA PA BISHITA DI MISION ALEMAN NA ARUBA

ORANJESTAD, 17 mrt.- E delegacion Industrial Aleman cual lo bishita Aruba for di dia binticuatro di e luna aki te cu dia bintisiete lo tin un programa interesante ta wardanan.

Manera nos a scirbi anteriormente e mision aki ta consisti dr. ing. Bernhard Von Gersdorff dr. Karl Brus, y dr. rer. pol. Lorenzo Walg, tur experto ariba terenonan industrial.

E programa pa nan ta consisti di dialuna entre otro un bishita serca Bestuurscollege, deliberacion cu autoridad nan encarga cu planta di awa y energia na Barcadera y di departamento economico. Anochi gezaghebber Henriquez ta tene un coctail party pa nan.

E siguiente dia esta dia binticinco nan lo haci un bishita na Lago caminda nan lo tin lunch cu e directiva di e compania, mientras atardi pa tres or nan lo tin un encuentro cu representante di comercio di Aruba. Anochi camara di comercio y organisacion pa comersio industria na Aruba lo ofrece un barbecue na e mission den Basiruti Hotel.

Dia bintiseis tin un bishita na planta di awa y energia, bishita na haaf na Barcadera y na e planta chemico ariba e programa. E consul di Alemania Occidental Hans Jansen lo duna un cold buffet.

E siguiente dia promer cu e mission sali for di Aruba atrobe nan lo tin un encuentro cu gobierno di nos isla.

Manera conoci e representantenan Aleman aki ta haciendo e bishita ariba peticion di gobierno di Antillas.

BAPOR CRAWFORD TA LAGA ARUBA

ORANJESTAD, 17 mrt.- Diahuebes of diabierna venidero e bapor Crawford di "The Woods Hole Oceanografic Institution" cual durante un luna a haci investigacionan cientifico di e lamar rond di Aruba lo laga nos isla pa regresa nan base na Estados Unidos for di unda nan a bini. Manera conoci "Crawford" a sigui cu e investigacionan cual anja pasa na mas o menos e mes un tempo a worde cuminsa pa e institution. E bapor tabata di sali mas tempran caba pero debi na e accidente di e nabegante (telegrafista), Philip Clegg kende a perde cuatro dia cu un boto di rubber y ainda ta worde trata den San Pedro Hospital. Probablemente diahuebes of diabierna lo e sali despues di cual e bapor ta regresa Merca.

Na Aruba e sientificonan abordo bao di gia di dr. Evic Krauss a haci investigacion di e temperatoranan di lamar rond di Aruba, e suela di lamar e temperatoranan di awa, e biento, su forza etc.

Tur e informacionan cu a worde acumila door di e grupo di cientificonan lo bai pa Cape Cod, Massachusetts pa e Institucion Oceanografico menciona caminda nan lo worde analisa y despues publica den periodonan sientico y pone den bukinan sientifico tocante di investigacionan di oceano.

"The Woods Hole Oceanografhic Institucion ta un organisacion sientifico ariba un base no comercial cual a worde funda na anja 1930 cu ayudo di e fondonan di Rockefeller Foundation.

Manera nos a bisa caba e institucion ta estableci na Cape Rod, Massachusetts na Merca y ta dedica su mes especialmente pa estudio di oceanonan y loke ta tin algo di haci cu ne. Tur lo posibel di e lamar su contenido su suela e aire ariba dje loke ta biba den dje etc. ta worde investiga.

Tambe e influencianan di tempo etc. ta worde studia. Na Aruba un grupo special di expertonan ariba tereno di meteorologia bao di gia di dr. Eric Krauss desde dia 16 ultimo alavez a haci investigacion menciona den lamar.

(SIGUI LESA PAG. 9)

"Thunderbirds" a duna prueba di nan capacidad na nan yegada

WILLEMSTAD -- Un cuartu di ora promer qu nan tabata ser sperá, e grupo acrobatico Thunderbirds di Forza Aerea Norteamericana, a bula pasa riba Hato ayera merdia, lagando patras un rabu largu di huma blancu, despues di cual nan a bai dal un buelta pa regresa y duna algun demostracion di loque nan por hasi cu e avionnan F-100 supersonico.

Biniendo back, cuater di nan a bula en formacion pegá cu otro y dilanti di e stationsgebouw a sali linea recta pa den aire, unu tras di otro, pa riba laman a bai forma un rij di cuater avion qu tabata bula den un linea correcto.

Despues di esei, dos a bini pegá tras di otro y na poco altura riba e pista di aterrizahe, un di nan a boitu riba su dak y asina a keda bula, mientras e otro tabata bula na escasa altura riba dje. Cu un lihereza formidable, e avion a bira bai den posicion normal atrobe, locual a causa un aplauso di e publico qu riba e pista tabata para mira e actuacion.

Un gran numero di publico ayera merdia a bai Hato pa mira yegada di e grupo Thunderbird, qu a yega di Barbados, despues di un vuelo di un ora y 8 minuut.

E bahada di e avionnan tambe tabata espectacular, ora qu nan a aterriza, sacando e parachutenan tur na color. Tras di otro y den formacion serrá, e avionnan a taxi ta ora nan a staciona riba un linea recht, preciso na carreda na e parti parriba di aeropuerto di Hato.

Tabata presente pa ricibi nan ayera merdia na Hato, señor Tawa Irausquin, hefe di Luchtvaartdienst, señor Schotborgh di Jeugd Luchtvaart Brigade y consul Forbes, acompaña pa señor Joop Verschoor di consulado Norteamericano.

Despues qu e avionnan a staciona, e seis pilotonan qu a duna e demostracion corticu riba Hato, a ser conduci pa restaurant Aerovista, mientras qu e lidernan di e grupo, qu ta viahando den dos avion F-100 di reserve, a bai conferencia cu e funcionarionan local tocante e preparativonan qu mester wordu tumá pa e show di mañan atardi.

Mei ora despues qu e team a aterriza, e avion Hercules C-130 grandi cu e tripulacion di mantencion y piesanan pa drecha e avionnan, a aterriza pa a sigui despues di un ratu pa Puerto Rico, caminda e avion a bai busca algun parti.

INTERMEZZO HUMORISTICO

Ora qu e avion grandi cu e equipahe di e pilotonan tabata baiendo pa e punta di pista pa inicia su vuelo, e pilotonan acrobatico qu tabata sintá den Aerovista, a bula lanta y a corre bai abao pa trata di avisa e piloto di no bai, pasobra nan pañanan tabata abordo. Directamente un funcionario local qu a mira loque tabata pasando, a yama e torre di control na telefon pa bisele avisa e piloto pa no lanta vuelo.

E piloto a regresa pa dilanti di stationsgebouw y cuater di e piloton Thunderbird a drenta patras di e avion pa saca nan flusnan. E parti patras a serra y e piloto a bolbe bai pabao pa cuminsa su vuelo.

Ora e tabata biniendo parriba cu basta velocidad, dos otro piloto Thunderbird, qu no tabatei, a mira con e avion tabata bai, y a corre duna señal pa e bolbe stop pasobra nan paña a keda den dje....

Pa di dos biaha e Hercules mester a lora bini back pa e dos avionnan desaparece den su interior pa coge nan pañanan.

Nan a sali hariendo y despues di un ultimo saludo, e avion gigantesco di cuater motor propjet a sali tur qu tin pa bai Puerto Rico.

Otro aventura cu un final feliz pa e acrobatanan.

TRABAO DI PRESCISION

Durante un entrevista qu nos tabatin ayera tardi cu e pilotonan a sali na cla qu e trabao qu nan ta hasi, ta trabao di presicion primordialmente, comoquiera qu e elementonan seguridad mester prevalece na prome lugar, debido na e gran velocidad y cercania cu cual e team ta ehecuta nan show acrobatico.

E sistema cu cual e pilotonan ta realisa nan show ta basá riba un principio: "follow the leader" y esaki ta sosode mediante un lus berde cu tin na e avion delanetra qu ta ser piloteá pa majoor Paul Kauttu, quende tin dos aña como lider di e team.

E pilotonan por forma parti di e team pa tres aña, despues di esei nan mester retorna pa servicio regular atrobe. Nan ta "volunteer" pa forma parti di e team di Thunderbird y despues di un seleccion severo nan ta ser aceptá.

E comentario di e pilotonan ayera merdia tocante nos aeropuerto tabata qu ta trata di un aeropuerto "tremendo". E lider di e grupo, majoor Kauttu a declara ayera tardi qu ta depende di e condicion di weer cua show nan lo ehecuta, sea esun haltu of esun abao, pero muy probablemente esun haltu lo ser ehecuta y qu lo dura 26 minuut.

Durante e 26 minuutnan di show aki, cada 22 seconde nan lo ehecuta un otro formacion acrobatico, en combinacion cu buladanan solo, cualnan ta ser ehecuta pa captain Clarence, Langerud, promer solo y captain Russell Morgan, segundo solo

Nan a conta qu despues di e show, nan ta papa soda, comoquiera qu ta 6 minuut largu nan tin qu concentra pa cien porciento completamente riba e lider y scucha e direccionnan qu nan ta ricibi.

Riba nos pregunta, ta con nan ta forma e rabu di huma blancu, captain Morgan a conta qu nan tin un tanki chikitu cu zeta, cual ora nan kier forma e huma, ta ser di spuit den e "exhaust" di e avion y qu ta forma e huma. E tanki aki por ser converti pa yenele cu combustible pa e avion y e combustible qu regularmente nan ta usa, ta JP4, qu ta ser usa normalmente pa avionnan jet.

Nan por hiba combustible pa dos ora di vuelo pero esei ta suficiente pa nan ehecuta nan shownan, E show lo ser bulá cu seis avion, mientras tin dos di spare qu ta un F-100 Super Sabre y un F-100-F two-seater.

Segun señor Schorborgh a conta ayera tardi, ta e intencion pa Gezaghebber Gorsira hasi un vuelo den e two-seater aki pa un vuelo riba nos isla.

SUPERSONICO

E siete avionnan F-100 Super Sabre di e Thunderbirds, tur ta avion supersonico, esta nan por sobrepasa e barrera di sonido, pero nan no ta hasi esaki nunca riba lugarnan qu ta ser habitá pa hende.

E avionnan aki a ser diseña for di 1953, pero señor Majoor Kauttu a conta, nan tabata hopi avansa pa nan tempu y ta pesei nan no ta obsolete. Manera ta conoci, fuerza Aerea di Merca ta e mesun avionnan aki den e combatenan na Viet Nam contra e guerrilleronan Viet Cong.

Captain Morgan a conta nos qu e diferencia den temperatura ta un cos qu nan ta sinti mesora, comoquiera qu den tempu frieuw e avionnan tin mas potencia qu ora tin weer di calor. Pero e temperatura di Corsow no ta afecta nan asina tantu, comoquiera qu e avionnan tin un motor potente.

Pa e pilotonan, e servicio aki ta "regular duty", esta nan no ta ser pagá mas tantu qu otro militarnan, sino ta servicio normal pa nan.

Diahuebs atardi cuat'or e equipo Thunderbird ta parti pa Aruba. Esaki lo sosode binti minuut pa cincu y e lider di e team a declara qu lo ta interesante pa mira nan partida, comoquiera qu esaki tambe ta forma parti di nan show.

Ayera nochi tabatin presentacion di pelicula na teater Asiento pa mas qu mil mucha di school y un numero reduci di muchanan mancaron, durante cual captain Goodman a duna splicacion di e obhetivo di e show aki.

Manera nan a declara for di ayera tardi, e obhetivo primordial ta pa demostra goodwill y esaki ta sosode cu avionnan di combate pa asina demostra e dominacion y poderio di Forza Aerea Norteamericana.

E avionnan F-100 Super Sabre, te ainda ta e "backbone" di forza Aerea Norteamericana comoquiera qu, manera nos a bisa caba, nan diseño tabata hopi avansá.

Mientras tantu e avionnan ta pará na Hato y por ser mirá pa publico.

Di parti di luchthavenmeester nos a haña e peticion pa publico no huma riba airport ora nan ta mira e avionnan y pa paga tinu debidamente ora e mecaniconan ta trahando riba nan.

Di tur manera, e show di mañan ta priminti di bira algu fantastico.

HINKAMENTU NA BRIONPLEIN

WILLEMSTAD -- Awe marduga polisnan a ser informá di un hinkamentu qu a tuma lugar riba Brionplein. A sosode qu e homber R. di 23 aña di edad, durante un lucha qu el a tene cu un muher di 26 aña, el a hinka esaki cu un cuchu den su barica. E muher mester a ser hospitalisá mientras qu R. a keda detené.

DALMENTU EN CADENA

WILLEMSTAD -- Ayera tardi cuat'or tabatin un dalmentu en cadena riba e subida pa Berg Altena ora qu un taxi y dos bus a dal.

E dalmentu a sosode ora qu e promer vehiculo a para, e di dos no a mira esaki y a dal contra dje, mientras qu e tercer tambe a corre bin dal den e dosnan, sin siquiera a frena un tiki.

E daño material lamentablemente, ta considerable.

Demasiado importancia

Na nos parecer cierto corantnan local ta dunando demasiado importancia na declaracionnan qu un cierto meneer Jac Alders ta cana hasi links en rechts serca ken qu kier puntrele algu.

Aparentementu Jac Alders qu a ser altamente influenciá pa redactor di Amigoe, ta gosa masha qu e por a logra algu di publicidad debido na e hecho qu e ta zundra gobierno Central.

Como vice presidente di e organisacion Catolico di Obreronan, qu no obstante qu nan a purba varios biaha no por a logra nada na Antillas, Jac Alders ta venená contra di gobierno Central pasobra na Antillas un otro bond qu no ta esun di dje ta gosa di popularidad serca trahadornan y pasobra e actual gobierno Central a duna su cooperacion tempu qu e bondnan aki kier a establece.

Awor qu Jac Alders a sinti qu e por pone su mes den publicidad cu su declaracionnan anti-gobierno, e ta cana conta nan na ken qu e kier, y asina pues awe mainta na su yegada na Amsterdam, el a bolbe conta su cuenta di semper na un corresponsal di United Press International.

Jac Alders ta un homber qu a fracasa na Antillas, ta un homber qu ora e no por a logra nada mas a dicidi di duna apoyo di su bond na elementonan qu recordnan criminal y awor ta salba su propio cara pa trata di hala atencion for di su fracaso door di acusa gobierno Central.

No obstante qu minister Petrona a demostra qu pruebanan qu no ta laga ningun duda, pruebanan qu a pone te hasta e corant di Partido Nacional, Amigoe di Corsow, declara qu nan ta kere qu Jac Alders tabata mal informá, toch aparentemente Alders no por cambia su opinion tocante di su falsa acusaciones.

Esaki pa nos ta prueba qu Jac Alders su opinion tabata trahá promer qu el a bishita Antillas y qu pa nadá di mundu lo e cambia esaki pasobra simplemente no ta cumbiniele cambié, y nos ta kere qu esaki ta ultimo qu nos lo scirbi riba Jac Alders.



Den formacion serrá e grupo Thunderbirds a aterriza ayera tardi na Hato, bunita pintá tantu riba e alanan como bao di nan "barrica" y a staciona banda di otro parti parriba.



Esaki ta e team di "Thunderbirds" qu mañan atardi lo duna un show na Rif cu nan avionnan F-100 Super Sabre supersonico y quendenan ayera tardi a duna un muestra di nan habilidad cu e avionnan di combate veloz aki.

JEUGD LUCHTVAART BRIGADE N.A.

INVITACION

Commandant, leidernan y cadetenan di Jeugd Luchtvaart Brigade di Antillas Neerlandes tin e placer di invitá tur hende na e demostracion di e

ACROBACIA AEREA

di e famoso THUNDERBIRDS na Corsou mañan dia rason 17 maart 1965 pa 5 or p.m. riba Rif y na Aruba dia huebs 18 maart 1965 pa 5 p.m. na un lugar cu lo ser anunciá despues.



Aki por mira un di e F-100 Super Sabre Thunderbird stacioná.



Di e manera aki e avionnan a staciona ayera tardi na Hato mientras qu publico a rondona na gran numero rond di nan pa admira e avionnan y combersa u cu e pilotonan.



Ayera mainta e commandant troepenmacht na Surnam, Kolonel der fuseliers W.P. Boerma, a hasi un bishita di cortesia na Raad van Ministers caminda vice minister president C.D. Kroon a ricibi kolonel Boerma den e sala di reunion di Raad van Ministers.

Homber di 93 anja asesina ?

WILLEMSTAD- E caso qu a ser publica ayera den e diario aki, di un homber di 93 aña di edad qu a ser hañá morto den su cas den Sint Jago, aparentemente ta un caso di crimen, despues di e admicion di parti di e vocero policial awe mainta, di qu nan a haña e homber cu un cushinki riba su cabes, su pianan mará cu paña y cincu ribchi kibrá den su curpa.

Segun e declaracion oficial, e homber a muri di un ataque di curason, pero e sectie oficial a pone na cla qu e tabatin cincu ribchi kibrá y esaki casi sigur mester a sosode despues di qu e victima a ser maltratá.

Segun e vocero policial, e yiu di e homber a yega su cas diasabra merdia pa dunele cuminda y ora el a mira e situacion qu su tata tabata aden, el a corre sali bai serca e bisiñanan ei banda despues di cual autoridadnan policial a ser avisá.

Recherchenan a haña e homber di 93 aña di edad den un posicion hopi straño, comoquiera qu su pianan tabata lorá den un deken y rond di esaki e tabata mará cu algun ripple di paña na konnopie y mesun cos tabata e caso cu su mannan qu tabata mará riba su lomba. E tabatin un cushinchi riba su cabes mientras qu e posicion den cual nan a hañele tabata pechu abao.

E rumornan qu tabata circula e dianan aki di qu nan a horta su boekinan di banco a ser desmenti awe mainta, y e vocero policial a declara qu ambos boekie a ser hañá, riba cual tabatin e suma di 1500 florin na tur.

E caso ta siendo investigá pa recherchenan, aunque awe mainta nos no a ser informá di qu nan a haña algun pista den e misterio aki.

YAMAMENTU DI GOBERNADOR PA YUDA "YUDANAN TRES"

WILLEMSTAD,--Durante un discurso radial ayera nochi, S.E. Gobernador Mr. N. Debrot a hasi un yamamentu riba pueblo di Cor sow pa yuda e accion qu a ser emprendá pa e comision "Yudanan Tres", qu ta buscando ayudo financiero pa yuda e Stichting Reclassering , Kinderbescherming y Thuislozenzorg.

Den su discurso gobernador Debrot a splica qu e accion di e aña aki lo ta mas grandi qu den e añanan anterior y qu el a ser organisá, pa un comision den cual e varios agrupacionnan y gremionan di nos comunidad te representá.

E obhetivo principal di e accion Yudanan Tres ta pa haña e suma di 50.000 florin , di cual 30.000 lo ser utilisá pa cumpra un cas pa reemplaza e actual refugio pa e hendenan qu no tin cas, comoquiera qu e edificio actual no por ser utilisá pa tal obhetivo mas.

Gobernador Debrot a mustra qu proteccion di e hobennan qu pa un of otro motibu ta den un situacion menos favorable, ta di gran interes pa un desarollo harmonico di comunidad y especialmente den e sector aki, Stichting Tehuislozenzorg ta hasiendo trabao di pionero, dunando paña y cuminda pa personanan qu no tin cas, mientras qu alabes nan ta yuda di duna nan e lugar qu ta corresponde na nan den comunidad.

El a splica cu nos ta bibando den un tempu dificil y qu tur hende tin nan preocupacion pero loque ta mas malu mester ser remediá promer y pesei mester yuda e gruponan mas debil mas rapidamentu posibel.

Terminando su discurso, Gobernador a hasi un yamamentu riba pueblo di Corsow pa permiti nan consenshi social papia y cada ken yuda cu loque nan por, yudando asina e comision Yudanan Tres, qu ta yudando cu e hendenan qu a perde nan lugar den comunidad, pa bolbe recupera esaki y bira util, siendo esaki na beneficio di comunidad en general.

Corriente a dal homber

WILLEMSTAD -- Ayera nochi siet'or polisnan a ser avisa qu corriente a dal un homber na Noord Zapateer. E homber aki, a ser transporta den condicion critica pa hospital, caminda e ta den un condicion di shock, mientras qu e tin quemaduranan serio na su curpa y ta existi e posibilidad di qu mester realisa intervencion quirurgica na e partinan caminda el a haña quemadura.

E homber aki C. di 29 aña di edad y empleado di OGEM, a subi den un di e palunan di electricidad den e barrio mencioná, pa kita un waya qu tabata forma corto circuito. Aparentemente el a a baha su schakelaar di e laagspanning stroom pero no a hasi esaki cu esun di alto voltahe y esaki a resulta fatal pe, pasobra e corriente a dalé benta na suela caminda el a keda cu quemadura y shock.

Cu ambulance el a ser transporta pa hospital.